N SERIES

OUTER BANKS

Français

Créé par
Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.01

"The Gold"

John B essaie d'échapper à la capture alors qu'il se concentre sur l'or, mais une promesse faite à Sarah pourrait faire dérailler ses plans. De retour à la maison, ses amis affrontent la vie sans lui.

Écrit par:
Josh Pate | Shannon Burke

Réalisé par:
Jonas Pate

Date de la première:
30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1
00:00:06 --> 00:00:07
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:25 --> 00:00:29
2003-2020
JOHN B ROUTLEDGE, P4L

3
00:00:31 --> 00:00:32
À John B.

4
00:00:33 --> 00:00:34
Et à Sarah.

5
00:00:51 --> 00:00:53
Voilà un fait amusant.

6
00:00:54 --> 00:00:55
Vous êtes prêts ?

7
00:00:57 --> 00:00:58
C'est parti.

8
00:00:58 --> 00:00:59
Tout le monde…

9
00:01:02 --> 00:01:03
finit par mourir.

10
00:01:06 --> 00:01:08
Et par tout le monde,

11
00:01:08 --> 00:01:10
je veux dire tout le monde.

12
00:01:13 --> 00:01:14
Votre mère,

13
00:01:14 --> 00:01:15
votre frère,

14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:16 --> 00:01:17
votre sœur,

15
00:01:17 --> 00:01:18
votre père…

16
00:01:21 --> 00:01:23
tous vos amis…

17
00:01:36 --> 00:01:37
P4L

18
00:01:37 --> 00:01:38
… et tous vos ennemis…

19
00:01:38 --> 00:01:40
Même si elle est partie,

20
00:01:40 --> 00:01:45
honorons sa bravoure et son sacrifice
dans l'exercice de ses fonctions.

21
00:01:45 --> 00:01:46
Tout le monde.

22
00:01:46 --> 00:01:51
Par sa mémoire,
poursuivons ce qui est juste et bon.

23
00:01:52 --> 00:01:54
Nous offrons son corps à la terre…

24
00:01:54 --> 00:01:56
Tu es poussière et redeviendras poussière.

25
00:01:56 --> 00:02:01
Nous nous souviendrons
des idées qu'elle défendait.

26
00:02:03 --> 00:02:08
Non, je me fous de ce que le gamin a dit.
Il a tué Peterkin.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:02:08 --> 00:02:11
Il me faut une chronologie.
Donc, l'avion décolle.

28
00:02:12 --> 00:02:13
Il allait où ?

29
00:02:14 --> 00:02:18
Tu n'as pas à t'inquiéter,
car ils n'ont rien.

30
00:02:19 --> 00:02:20
Tout va bien.

31
00:02:24 --> 00:02:28
Il y a une autre façon de voir les choses.

32
00:02:31 --> 00:02:34
Puisque tout est si court
et se termine si vite…

33
00:02:37 --> 00:02:40
ça donne un sens à tout.

34
00:02:41 --> 00:02:44
Les choses n'arrivent qu'une seule fois.

35
00:02:44 --> 00:02:45
Sarah.

36
00:02:49 --> 00:02:51
Tu veux te marier ?

37
00:02:54 --> 00:02:54
Non.

38
00:02:57 --> 00:02:57
Non ?

39
00:02:58 --> 00:02:59

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non.

40
00:03:00 --> 00:03:03
- Comment ça ?
- Tu n'as aucune perspective.

41
00:03:03 --> 00:03:06
- Toi non plus.
- Aïe.

42
00:03:06 --> 00:03:07
Plus maintenant.

43
00:03:07 --> 00:03:09
Il ne s'agit pas d'argent ?

44
00:03:13 --> 00:03:15
Eh bien, non. Tu es plutôt jolie.

45
00:03:16 --> 00:03:17
Arrête.

46
00:03:18 --> 00:03:19
Je suis sérieux. Viens là.

47
00:03:20 --> 00:03:22
J'essaie de dormir.

48
00:03:27 --> 00:03:28
Tu veux être une Pogue à vie ?

49
00:03:29 --> 00:03:31
Si je dis oui,

50
00:03:32 --> 00:03:34
tu ne peux pas mourir.

51
00:03:38 --> 00:03:40
Regardez ça.

52
00:03:44 --> 00:03:45

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est quoi ?

53
00:03:46 --> 00:03:49
Eh bien, voyez-vous ça !

54
00:03:49 --> 00:03:50
Regarder quoi ?

55
00:03:50 --> 00:03:52
Ne jamais se fier aux apparences.

56
00:03:52 --> 00:03:55
Je ne le voyais pas
comme un tueur de flics.

57
00:03:55 --> 00:03:58
- C'est 50 000 $.
- Ouah !

58
00:03:58 --> 00:04:00
Vous voulez que j'appelle ?

59
00:04:00 --> 00:04:01
Appeler ?

60
00:04:02 --> 00:04:05
On a six types de contrebande
sur ce bateau.

61
00:04:06 --> 00:04:10
Il n'ira nulle part.
On le dénoncera quand on sera à Nassau.

62
00:04:12 --> 00:04:13
Allez.

63
00:04:25 --> 00:04:27
Je crois qu'ils peuvent nous voir de là.

64
00:04:28 --> 00:04:31
Et alors ? Ils devraient être heureux
que je ne mette pas le feu.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

65
00:04:33 --> 00:04:36
D'accord. Mais tu peux te dépêcher ?

66
00:04:36 --> 00:04:38
Ça ne te fout pas les boules ?

67
00:04:38 --> 00:04:41
Bien sûr que oui. J'essaie juste…

68
00:04:42 --> 00:04:45
Je canalise ma rage
sur différents vecteurs.

69
00:04:45 --> 00:04:46
Bien.

70
00:04:47 --> 00:04:50
ASSASSINS

71
00:04:50 --> 00:04:51
Pas mal.

72
00:04:52 --> 00:04:54
Je crois qu'il y a quelqu'un.

73
00:04:55 --> 00:04:56
Merde. C'est Rafe.

74
00:04:56 --> 00:04:58
- On sait ce que tu as fait !
- Non.

75
00:04:58 --> 00:05:01
- Assassins !
- Non. C'est pas le moment.

76
00:05:01 --> 00:05:02
Tu es sérieuse ?

77
00:05:11 --> 00:05:14

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Rafe est un psychopathe.
Il pourrait s'en prendre à nous.

78
00:05:14 --> 00:05:15
Qu'il essaie.

79
00:05:17 --> 00:05:18
Je veux épingler Rafe autant que toi.

80
00:05:19 --> 00:05:22
Vraiment ? J'aurais cru le contraire.
Tu es un Pogue ?

81
00:05:22 --> 00:05:25
Je ne peux pas faire ce genre de bêtises.

82
00:05:25 --> 00:05:28
On a cours demain.
On devrait se faire discrets.

83
00:05:29 --> 00:05:32
- Tu veux coucher avec moi ?
- Quoi ?

84
00:05:32 --> 00:05:34
On s'est déjà embrassés.

85
00:05:35 --> 00:05:38
Kiara, tu es défoncée.
Je ne crois pas que tu veuilles.

86
00:05:42 --> 00:05:43
Kiara.

87
00:05:45 --> 00:05:46
Cool.

88
00:05:49 --> 00:05:50
C'est ça, ton plan ?

89
00:05:52 --> 00:05:56
Tu vas te plonger dans tes livres

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et faire comme si de rien n'était ?

90
00:05:56 --> 00:06:00
J'ai perdu ma bourse d'étude
et mon meilleur ami est mort.

91
00:06:00 --> 00:06:04
Être défoncé et faire n'importe quoi
ne va pas aider.

92
00:06:05 --> 00:06:06
Ça m'aide.

93
00:06:12 --> 00:06:15
- Tu sais ce qui s'est passé ?
- Il l'a enlevée ?

94
00:06:15 --> 00:06:18
Évidemment c'était un Pogue.
Quoi d'autre ?

95
00:06:18 --> 00:06:18
Un meurtrier.

96
00:06:19 --> 00:06:20
- Il a tué la shérif.
- Il est mort, bien.

97
00:06:21 --> 00:06:22
John B savait comment ça finirait.

98
00:06:23 --> 00:06:25
Ça leur a évité le coût d'un procès.

99
00:06:25 --> 00:06:28
John B ira en enfer
pour ce qu'il a fait au shérif.

100
00:06:28 --> 00:06:30
L'enquête est en cours.

101
00:06:30 --> 00:06:33

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

À quoi bon ? On sait bien qui l'a fait.

102
00:06:33 --> 00:06:34
Oui.

103
00:06:34 --> 00:06:35
- La ferme !
- Écoute…

104
00:06:35 --> 00:06:38
- La ferme, Top.
- C'est pas le moment.

105
00:06:38 --> 00:06:40
On ne te parlait pas, Pogue.

106
00:06:42 --> 00:06:45
Puis-je avoir votre attention ?
J'ai une annonce à faire.

107
00:06:46 --> 00:06:50
Mon meilleur ami John B
n'a pas tué la shérif Peterkin.

108
00:06:52 --> 00:06:56
Rafe Cameron a tué la shérif
de sang-froid.

109
00:06:57 --> 00:06:59
- Voilà ce qui s'est passé.
- Ouah.

110
00:06:59 --> 00:07:01
C'est si dur à croire, Kelce ?

111
00:07:01 --> 00:07:02
C'est dur à croire,

112
00:07:02 --> 00:07:05
car c'est toujours la faute des Kooks.
Jamais les Pogues.

113

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:07 --> 00:07:09
- Allez.
- Tu es sérieux ?

114
00:07:09 --> 00:07:10
- Allez.
- Arrête !

115
00:07:10 --> 00:07:12
- Arrête !
- Lâche-moi !

116
00:07:12 --> 00:07:14
- C'est pas le moment.
- JJ.

117
00:07:14 --> 00:07:16
Oui, Raz. Je sais.

118
00:07:17 --> 00:07:18
Je suis viré.

119
00:07:27 --> 00:07:29
Retourne dans la zone, mec.

120
00:07:31 --> 00:07:34
Ouais, JJ. Fous le camp d'ici.

121
00:07:34 --> 00:07:35
Regarde ce que tu fais.

122
00:07:36 --> 00:07:37
Fous le camp d'ici.

123
00:07:39 --> 00:07:41
Retourne dans la zone !

124
00:07:59 --> 00:08:00
John B, il y a quelqu'un.

125
00:08:01 --> 00:08:03
Bonjour, les amoureux. On arrive au port.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

126
00:08:03 --> 00:08:06
Mieux vaut ne pas être à bord
sans passeport.

127
00:08:06 --> 00:08:07
Vous me comprenez.

128
00:08:07 --> 00:08:08
Bien reçu.

129
00:08:08 --> 00:08:10
Allez sur mon pont.

130
00:08:12 --> 00:08:13
Par ici ?

131
00:08:16 --> 00:08:18
Allez. Vous devez vous dépêcher.

132
00:08:19 --> 00:08:21
Merci beaucoup, capitaine.

133
00:08:21 --> 00:08:22
Merci.

134
00:08:22 --> 00:08:24
- Ne bougez pas. Restez là.
- D'accord. Merci.

135
00:08:30 --> 00:08:32
Vous les enfermez ?

136
00:08:33 --> 00:08:34
Ça me met mal à l'aise.

137
00:08:36 --> 00:08:38
Tu iras mieux avec les 50 000.

138
00:08:41 --> 00:08:43
Ouah !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

139
00:08:44 --> 00:08:46
Je ne suis jamais allé
dans un pays étranger.

140
00:08:46 --> 00:08:48
Bienvenue à Nassau.

141
00:08:48 --> 00:08:50
C'est magnifique.

142
00:08:52 --> 00:08:54
C'est la maison de ma famille.

143
00:08:54 --> 00:08:55
Putain de super Kook !

144
00:08:55 --> 00:08:58
On pourrait y passer quelques nuits ?

145
00:08:59 --> 00:09:01
Hé, papa, je suis en vie, au fait.

146
00:09:01 --> 00:09:04
Et je pense aussi à me marier.
On peut s'installer ?

147
00:09:04 --> 00:09:07
Ou fouiller la maison
pour des trucs que tu as laissés.

148
00:09:07 --> 00:09:10
Comme l'or que tu nous as volés.

149
00:09:10 --> 00:09:13
- John B, on est des fugitifs.
- Oui.

150
00:09:13 --> 00:09:16
- Dans un pays étranger.
- Je sais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

151
00:09:18 --> 00:09:19
Oui.

152
00:09:20 --> 00:09:22
On doit faire attention.

153
00:09:23 --> 00:09:25
Oui. Je sais. Ne t'inquiète pas.

154
00:09:45 --> 00:09:46
Bonjour, monsieur.

155
00:09:47 --> 00:09:49
Les douanes. On monte à bord.

156
00:09:49 --> 00:09:52
Salut T. Comme d'habitude ?

157
00:09:52 --> 00:09:55
En fait,
j'ai un truc à déclarer aujourd'hui.

158
00:09:55 --> 00:09:57
Laisse-moi deviner. Provisions de secours.

159
00:09:57 --> 00:09:58
Oh, non.

160
00:09:58 --> 00:10:01
J'ai un bon gros poisson.

161
00:10:06 --> 00:10:08
Je les ai enfermés sur le pont.

162
00:10:09 --> 00:10:12
On les a ramassés juste après Frying Pan.

163
00:10:12 --> 00:10:14
C'est le type.
Il ne me semble pas si mort.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

164
00:10:15 --> 00:10:17
On prend le relais.

165
00:10:18 --> 00:10:19
Tant que j'ai ma récompense.

166
00:10:27 --> 00:10:28
Hé, arrête !

167
00:10:29 --> 00:10:30
Arrête !

168
00:10:31 --> 00:10:32
Allons-y.

169
00:10:32 --> 00:10:33
Attrapez-le !

170
00:10:33 --> 00:10:35
Allez. Non ! Cours !

171
00:10:35 --> 00:10:36
- Attrapez-les !
- Pardon.

172
00:10:36 --> 00:10:38
- Pardon.
- Attrapez-les !

173
00:10:42 --> 00:10:43
À gauche !

174
00:10:46 --> 00:10:47
Attention !

175
00:10:49 --> 00:10:50
- À gauche.
- Oui. Allez !

176
00:10:51 --> 00:10:52
Allez !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

177
00:10:58 --> 00:11:00
Ils sont où ? Par là !

178
00:11:01 --> 00:11:02
Attrapez-les !

179
00:11:04 --> 00:11:07
Je connais un endroit où se cacher.
Suis-moi.

180
00:11:15 --> 00:11:17
LYCÉE DU COMTÉ DE KILDARE
BIENVENUE FALCONS

181
00:11:20 --> 00:11:21
Hé, détends-toi.

182
00:11:21 --> 00:11:23
Si je perds connaissance, laisse-moi.

183
00:11:23 --> 00:11:24
C'est pas drôle.

184
00:11:25 --> 00:11:27
- C'est eux.
- Ils sont là.

185
00:11:27 --> 00:11:29
Je pensais pas qu'ils viendraient.

186
00:11:29 --> 00:11:32
- Ils ont été arrêtés.
- Ça ne m'étonne pas.

187
00:11:32 --> 00:11:36
- Ils y sont pour quelque chose ?
- Sûrement.

188
00:11:38 --> 00:11:40
J'ai l'impression qu'on nous regarde.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

189
00:11:41 --> 00:11:42
Oh, oui.

190
00:11:43 --> 00:11:44
Je vais être en retard.

191
00:11:46 --> 00:11:47
Hé.

192
00:11:47 --> 00:11:49
On doit rester ensemble.

193
00:11:52 --> 00:11:53
Rester ensemble. Oui.

194
00:12:06 --> 00:12:09
- Sarah, tu es sûre de toi ?
- C'est l'endroit le plus sûr.

195
00:12:09 --> 00:12:12
- Un hôtel cinq étoiles ?
- Fais-moi confiance.

196
00:12:16 --> 00:12:17
Ça a l'air un peu cher.

197
00:12:17 --> 00:12:21
- Fais comme si tu savais ce que tu fais.
- D'accord.

198
00:12:21 --> 00:12:24
- Souris et dis bonjour aux gens.
- D'accord. Bien. Je…

199
00:12:24 --> 00:12:26
- Bonjour.
- Tu vas où ? Par là.

200
00:12:26 --> 00:12:27
- Pardon.
- Désolé.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

201
00:12:27 --> 00:12:28
C'est rien.

202
00:12:28 --> 00:12:30
Excusez-moi.

203
00:12:30 --> 00:12:31
Je peux vous aider ?

204
00:12:31 --> 00:12:33
Vous avez de l'eau en bouteille ?

205
00:12:33 --> 00:12:35
- Voss, Fidji ou…
- Non.

206
00:12:35 --> 00:12:36
Non. Je…

207
00:12:38 --> 00:12:40
Merci. Je suis assoiffée.

208
00:12:41 --> 00:12:45
J'ai hâte de me changer.
À quelle heure est notre réservation ?

209
00:12:45 --> 00:12:46
- La réservation…
- Oui.

210
00:12:46 --> 00:12:49
- … est à 16h30.
- Une réservation ?

211
00:12:49 --> 00:12:50
- Oui.
- Vous avez réservé ?

212
00:12:50 --> 00:12:54
On a une chambre avec vue sur le port
au troisième étage,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

213
00:12:54 --> 00:12:56
et nous sommes clients depuis des années.

214
00:12:56 --> 00:13:00
Et je dirai au directeur
combien vous êtes serviable, Elliott.

215
00:13:03 --> 00:13:04
C'est pas mal.

216
00:13:06 --> 00:13:07
Tu as logé ici ?

217
00:13:07 --> 00:13:09
Oui. Enfin, plus maintenant.

218
00:13:11 --> 00:13:12
Bonne journée.

219
00:13:13 --> 00:13:14
Comment ça va ?

220
00:13:28 --> 00:13:33
Tu ne m'as pas dit que tu vivais
sur une plage avec des vagues

221
00:13:33 --> 00:13:34
toute la journée.

222
00:13:34 --> 00:13:36
Oui, on venait ici enfants,

223
00:13:36 --> 00:13:40
quand on construisait
la maison de vacances, juste là.

224
00:13:40 --> 00:13:42
C'est là que doit être l'or.

225
00:13:43 --> 00:13:45
Promets-moi de ne rien faire de stupide.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

226
00:13:46 --> 00:13:50
Sarah Cameron, je fais des trucs stupides
tout le temps sans faire exprès.

227
00:13:50 --> 00:13:51
Non.

228
00:13:51 --> 00:13:53
Je sais que tu veux y aller.

229
00:13:53 --> 00:13:56
Mais il y a une grille, des patrouilles.
C'est dangereux.

230
00:13:56 --> 00:13:59
Mais réfléchis.
Si je peux trouver de l'argent…

231
00:14:00 --> 00:14:02
Assez d'argent. Je peux prendre un avocat.

232
00:14:03 --> 00:14:05
Je peux être innocenté. On peut rentrer.

233
00:14:07 --> 00:14:09
L'or ne sera là que quelques jours,

234
00:14:09 --> 00:14:12
et après, il disparaît pour toujours.

235
00:14:12 --> 00:14:14
Le monde croit qu'on est morts.

236
00:14:17 --> 00:14:20
C'est parfait. On y va,
on saute la grille, on vole de l'or.

237
00:14:20 --> 00:14:21
Non.

238

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:23 --> 00:14:25
John B, tu es recherché.

239
00:14:27 --> 00:14:30
- C'est trop dangereux.
- Oui.

240
00:14:30 --> 00:14:31
Je t'en prie, promets-moi.

241
00:14:32 --> 00:14:34
Promets-moi que non.

242
00:14:36 --> 00:14:37
Je te le promets.

243
00:14:38 --> 00:14:41
Et on a un super endroit où rester.

244
00:14:48 --> 00:14:49
Où tu as eu ça ?

245
00:14:50 --> 00:14:51
Je l'ai emprunté. Pour une minute.

246
00:14:53 --> 00:14:56
- Tu fais quoi ?
- J'envoie un message depuis ma tombe.

247
00:14:58 --> 00:15:00
… et l'esclave devient le nouveau chef.

248
00:15:00 --> 00:15:05
Dioclétien divise l'Empire romain

249
00:15:05 --> 00:15:08
en quatre royaumes distincts.

250
00:15:10 --> 00:15:11
C'est le téléphone de qui ?

251

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:12 --> 00:15:13
Personne.

252
00:15:14 --> 00:15:15
Il y aura un contrôle.

253
00:15:15 --> 00:15:18
Pour résumer, qui était Dioclétien ?

254
00:15:18 --> 00:15:22
Un ancien esclave
devenu chef de l'Empire romain.

255
00:15:22 --> 00:15:24
Son règne a commencé…

256
00:15:24 --> 00:15:26
- Tu l'as reçu ?
- Oui.

257
00:15:26 --> 00:15:29
… après le meurtre de l'empereur.

258
00:15:29 --> 00:15:33
Avant son règne,
il officiait en tant que commandant,

259
00:15:33 --> 00:15:36
le premier à créer un budget d'État
basé sur les impôts,

260
00:15:36 --> 00:15:42
et il a construit un palais à Aspálathos,
l'actuelle ville de Split.

261
00:15:43 --> 00:15:44
Ces empereurs étaient…

262
00:15:44 --> 00:15:45
Mon Dieu !

263
00:15:45 --> 00:15:48

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

… en latin, imperator dux,
ce qui signifiait le…

264
00:15:51 --> 00:15:53
Je dois les aider aux toilettes.

265
00:15:54 --> 00:15:55
Urgence familiale.

266
00:16:02 --> 00:16:04
- Allons dans la cour.
- Oui.

267
00:16:04 --> 00:16:06
Merde.

268
00:16:06 --> 00:16:09
- Hé ! Vous allez où ?
- Merde ! Allez !

269
00:16:09 --> 00:16:11
Comment c'est possible ?

270
00:16:11 --> 00:16:14
Shoupe a dit qu'ils s'en sont pas sortis.
Il l'a dit.

271
00:16:14 --> 00:16:18
Je pense qu'on s'emballe.
On ne peut pas exclure le risque

272
00:16:18 --> 00:16:21
que ce soit un canular bizarre et cruel.

273
00:16:21 --> 00:16:22
Je vais demander.

274
00:16:22 --> 00:16:26
- Et si c'était bien lui ?
- Alors, je ne sais pas.

275
00:16:26 --> 00:16:27

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

PUTAIN, C'EST TOI ?

276
00:16:32 --> 00:16:33
Il a répondu ?

277
00:16:34 --> 00:16:36
Il écrit.

278
00:16:37 --> 00:16:39
JJ EST LÀ ?

279
00:16:41 --> 00:16:43
JE SUIS LÀ

280
00:16:44 --> 00:16:46
TU AS PIMPÉ MA PLANCHE ?

281
00:16:51 --> 00:16:53
- C'est lui.
- C'est lui.

282
00:16:53 --> 00:16:54
C'est bien lui.

283
00:16:57 --> 00:16:58
Il est indestructible.

284
00:17:06 --> 00:17:07
Ouais !

285
00:17:13 --> 00:17:15
"On se fait discrets à Nassau."

286
00:17:16 --> 00:17:18
Comment ils sont arrivés aux Bahamas ?

287
00:17:18 --> 00:17:19
Bien.

288
00:17:19 --> 00:17:21
- On ne peut pas tuer un Pogue.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Surtout John B.

289
00:17:22 --> 00:17:24
VOUS POUVEZ M'INNOCENTER ?
JE VEUX RENTRER

290
00:17:24 --> 00:17:26
Oui, on va t'innocenter.

291
00:17:27 --> 00:17:30
"Je vous tiens au courant. P4L."

292
00:17:32 --> 00:17:35
P4L. Voilà de quoi je parle.

293
00:17:35 --> 00:17:37
P4L, bébé !

294
00:17:37 --> 00:17:38
Putain de merde !

295
00:17:41 --> 00:17:44
- On sait qui a fait ça, Vic.
- Ils sont en colère.

296
00:17:44 --> 00:17:46
Ils sont dangereux.

297
00:17:46 --> 00:17:49
Tu sais ce que John B a fait.
Il a tué Peterkin.

298
00:17:49 --> 00:17:50
À cause de lui, ma fille est morte.

299
00:17:51 --> 00:17:53
Et ces gosses, ses amis,
sont aussi cinglés.

300
00:17:53 --> 00:17:56
Tu dois faire ton boulot. Compris ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

301
00:17:56 --> 00:17:57
- Je le fais.
- Vraiment ?

302
00:17:57 --> 00:17:59
Je vais leur parler.

303
00:17:59 --> 00:18:01
Ma famille est terrorisée.
Tu comprends ?

304
00:18:01 --> 00:18:04
On est les victimes
et on est terrorisés. C'est normal ?

305
00:18:04 --> 00:18:05
Pendant ce temps,

306
00:18:06 --> 00:18:09
ils disent ce qu'ils veulent
sur moi et ma famille.

307
00:18:09 --> 00:18:11
Tu sais pourquoi ? Par ta faute.

308
00:18:11 --> 00:18:13
C'est des conneries et c'est injuste.

309
00:18:13 --> 00:18:16
On fait ce qu'on peut avec ce qu'on a.

310
00:18:16 --> 00:18:18
- Tu sais ce qu'on essaie de faire ?
- Quoi ?

311
00:18:19 --> 00:18:20
On essaie de guérir.

312
00:18:21 --> 00:18:24
- Et on est toujours attaqués.
- D'accord.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

313
00:18:24 --> 00:18:27
Tout ce que je veux,
c'est que tu y mettes un terme,

314
00:18:27 --> 00:18:29
pour passer à autre chose.

315
00:18:34 --> 00:18:38
Bien faire les choses
prendra plus de temps que tu veux.

316
00:18:39 --> 00:18:42
Tu sais ce "provisoire"
après ton titre de shérif ?

317
00:18:43 --> 00:18:46
Je veux que ça disparaisse. Vraiment.

318
00:18:48 --> 00:18:50
Ça n'arrivera pas comme ça.

319
00:18:57 --> 00:18:58
Oui, monsieur Cameron.

320
00:19:06 --> 00:19:08
- Il va clore l'affaire ?
- Je sais pas.

321
00:19:08 --> 00:19:11
Ou au moins arrêter ces Pogues
pour avoir vandalisé la maison ?

322
00:19:11 --> 00:19:14
Je ne sais pas, Rafe !
Que veux-tu de moi ?

323
00:19:16 --> 00:19:20
- Tu sais ce qu'on devrait faire ?
- Non. Vas-y, dis-moi.

324
00:19:23 --> 00:19:25
Je crois qu'on devrait…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

325
00:19:26 --> 00:19:29
Alors. C'est quoi, ton idée de génie ?

326
00:19:32 --> 00:19:34
On devrait tous les tuer.

327
00:19:48 --> 00:19:51
Ce type m'a arnaqué. Tu le crois ?

328
00:19:51 --> 00:19:55
Deux adolescents.
Américains. Environ 1,80 mètre.

329
00:19:56 --> 00:19:58
Il porte une chemise jaune et sale.

330
00:19:58 --> 00:20:01
Hé, mec. J'ai une question à te poser.

331
00:20:01 --> 00:20:04
Je cherche deux Américains,
des adolescents.

332
00:20:04 --> 00:20:06
Stubbs !

333
00:20:07 --> 00:20:08
- J'ai une photo.
- Désolé.

334
00:20:11 --> 00:20:14
Voilà qui je cherche. Tu vois ça ?

335
00:20:15 --> 00:20:17
On doit trouver à manger.

336
00:20:18 --> 00:20:20
- Bonjour.
- Bonjour.

337

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:23 --> 00:20:24
Allons-y.

338
00:20:28 --> 00:20:32
Vérification. Un, deux.
Vérification micro.

339
00:20:32 --> 00:20:34
- Le son est bon ?
- Oui.

340
00:20:34 --> 00:20:36
- On va voir ?
- Oui.

341
00:20:37 --> 00:20:39
Amène les chaises par ici.

342
00:20:44 --> 00:20:46
- Tu prends toute l'assiette ?
- Oui.

343
00:20:49 --> 00:20:51
Vérification. Un, deux.

344
00:20:53 --> 00:20:55
Vérification. Un, deux.

345
00:21:12 --> 00:21:14
- Salut, Val.
- Salut, Vlad.

346
00:21:14 --> 00:21:16
- Tu veux danser ?
- Oui.

347
00:21:27 --> 00:21:28
- Ici ?
- Oui. Juste là.

348
00:22:02 --> 00:22:03
On doit y aller.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

349
00:22:47 --> 00:22:49
Tu me cherches, John B ?

350
00:22:49 --> 00:22:53
Si tu penses pouvoir prendre mon or…

351
00:22:55 --> 00:22:57
tu te trompes !

352
00:23:40 --> 00:23:42
Celle-là part en hauteur,

353
00:23:42 --> 00:23:44
et elle lui tombe droit dessus.

354
00:23:44 --> 00:23:46
Il l'a ratée. Je n'en reviens…

355
00:23:59 --> 00:24:01
PROPRIÉTÉ CAMERON

356
00:24:53 --> 00:24:55
Bordel de merde.

357
00:25:55 --> 00:25:57
Bordel !

358
00:26:15 --> 00:26:16
Menteur.

359
00:26:51 --> 00:26:52
Tu cherches quelqu'un ?

360
00:26:54 --> 00:26:55
Tu cherches Sarah ?

361
00:26:57 --> 00:26:58
Elle est partie.

362
00:27:02 --> 00:27:06

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je parle ta langue ? Elle n'est pas là.

363
00:27:08 --> 00:27:09
Bien.

364
00:27:15 --> 00:27:16
Merde.

365
00:27:18 --> 00:27:19
Sarah.

366
00:27:26 --> 00:27:27
Où elle est ? Dis-moi !

367
00:27:28 --> 00:27:31
Bas les pattes !

368
00:27:31 --> 00:27:32
Ou je me charge de toi.

369
00:27:34 --> 00:27:36
Si tu lui as fait du mal…

370
00:27:36 --> 00:27:40
Elle est avec le patron.
Il te cherche partout en ville.

371
00:27:41 --> 00:27:42
Dis-moi où elle est, ou je…

372
00:27:42 --> 00:27:45
Tu sais quoi ? Je vais…

373
00:27:47 --> 00:27:49
Tu es trop mignon pour que je t'abîme.

374
00:27:52 --> 00:27:54
Viens.

375
00:27:54 --> 00:27:57
Doucement.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On va aller faire un petit tour.

376
00:28:01 --> 00:28:04
- Tu étais sur le bateau ?
- Peut-être. On m'appelle Cleo.

377
00:28:04 --> 00:28:07
- On va où, et où est Sarah ?
- Du calme.

378
00:28:07 --> 00:28:09
Si elle ne va pas bien, ça va mal finir.

379
00:28:10 --> 00:28:11
Allez, mec.

380
00:28:12 --> 00:28:15
On dit que tu as tué un flic. C'est vrai ?

381
00:28:16 --> 00:28:17
Non.

382
00:28:19 --> 00:28:20
C'est dommage.

383
00:28:20 --> 00:28:24
Ils m'ont dit que tu étais un tueur.
J'allais avoir peur.

384
00:28:26 --> 00:28:28
Le flic le méritait sûrement.

385
00:28:30 --> 00:28:32
Non. Elle le méritait pas.

386
00:28:42 --> 00:28:43
Patron, il est là.

387
00:28:45 --> 00:28:46
J'ai trouvé ton mec.

388

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:48 --> 00:28:50
Écoute, je voulais…

389
00:28:50 --> 00:28:51
Menteur !

390
00:28:55 --> 00:28:59
Je ne le provoquerais pas.
Ça se finit jamais bien.

391
00:29:00 --> 00:29:02
Tu peux courir,
mais pas te cacher, John B.

392
00:29:04 --> 00:29:06
J'ai des oreilles et des yeux partout.

393
00:29:10 --> 00:29:13
- Tu as mis le temps.
- La prochaine fois, tu t'en charges.

394
00:29:13 --> 00:29:17
Malgré notre hospitalité,
vous êtes partis sans dire au revoir.

395
00:29:18 --> 00:29:19
Laissez-nous partir.

396
00:29:19 --> 00:29:22
J'ai 50 000 raisons que ça n'arrive pas.

397
00:29:22 --> 00:29:23
Il n'a rien fait.

398
00:29:23 --> 00:29:26
Peut-être. Peut-être pas. Je m'en fiche.

399
00:29:26 --> 00:29:29
Le tribunal décidera.
Amène-le aux autorités.

400
00:29:29 --> 00:29:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Qu'est-ce que vous dites ? Non.
Écoutez, je peux vous payer !

401
00:29:34 --> 00:29:35
Tu as 50 000 $ dans ton sac ?

402
00:29:36 --> 00:29:37
Sinon, au revoir.

403
00:29:45 --> 00:29:46
Doucement.

404
00:29:49 --> 00:29:50
Lentement.

405
00:30:04 --> 00:30:06
- C'est quoi ?
- À votre avis ?

406
00:30:06 --> 00:30:07
Donne-le-moi.

407
00:30:08 --> 00:30:09
Donne-le-moi !

408
00:30:14 --> 00:30:18
C'est 143 000 raisons
de nous laisser partir.

409
00:30:20 --> 00:30:21
Plus que la récompense.

410
00:30:25 --> 00:30:26
Écoutez-moi.

411
00:30:26 --> 00:30:28
C'est vos frais de sauvetage.

412
00:30:28 --> 00:30:30
- Mais je veux aussi ma récompense.
- Non !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

413
00:30:30 --> 00:30:33
- Non, Terrance !
- C'était pas le marché !

414
00:30:33 --> 00:30:34
C'est juste un.

415
00:30:34 --> 00:30:36
Il y en a d'autres !

416
00:30:38 --> 00:30:40
Je suis allé sur Paradise Island,

417
00:30:41 --> 00:30:42
dans sa maison familiale.

418
00:30:45 --> 00:30:50
Il y a des centaines
de millions de dollars de cet or.

419
00:30:50 --> 00:30:54
La maison est vide et sans surveillance.
Elle a les codes d'entrée.

420
00:30:54 --> 00:30:56
- C'est vrai ?
- C'est la maison de ma famille.

421
00:30:57 --> 00:30:58
Il y a de l'or.

422
00:31:00 --> 00:31:01
Et je peux vous aider.

423
00:31:04 --> 00:31:07
- Je n'en ai jamais douté.
- Je te dois cinq dollars.

424
00:31:07 --> 00:31:12
- Kiara, ça doit être prêt à 17 h !
- Il y en a d'autres qui bossent ici !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

425
00:31:12 --> 00:31:13
C'est pas mes enfants.

426
00:31:13 --> 00:31:16
D'un point de vue émotionnel,
je comprends.

427
00:31:16 --> 00:31:19
- On va aux Bahamas ?
- Non, on ne va pas aux Bahamas.

428
00:31:19 --> 00:31:21
John B sera attrapé tôt ou tard.

429
00:31:21 --> 00:31:25
Si on veut l'innocenter,
on ne peut pas perdre de temps.

430
00:31:25 --> 00:31:27
- Je vais vous dire comment.
- Tu as tout prévu ?

431
00:31:28 --> 00:31:30
En fait, oui.

432
00:31:30 --> 00:31:32
- On enlève Rafe.
- Pardon, quoi ?

433
00:31:32 --> 00:31:35
On l'enlève, on l'attache,
on met le flingue dans sa bouche,

434
00:31:35 --> 00:31:36
jusqu'à ce qu'il avoue.

435
00:31:36 --> 00:31:39
- La torture est un crime de guerre.
- Bonne idée ?

436
00:31:39 --> 00:31:43
Comment tu vas innocenter John B

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

depuis ta cellule ? C'est un crime.

437
00:31:43 --> 00:31:45
Tu proposes quoi, Pope ?

438
00:31:45 --> 00:31:48
Je voulais juste faire simple.
Vite fait, bien fait.

439
00:31:48 --> 00:31:50
Il nous faut un témoin.

440
00:31:50 --> 00:31:54
On a vu l'avion de Ward
au-dessus de nous avec de l'or dedans.

441
00:31:54 --> 00:31:57
Il ne pilotait pas.
Celui qui pilotait était sur le tarmac.

442
00:31:57 --> 00:31:58
Il a vu Peterkin se faire tuer.

443
00:31:59 --> 00:32:03
On doit juste trouver qui c'était
et le faire avouer.

444
00:32:03 --> 00:32:04
Comment on fait ?

445
00:32:05 --> 00:32:06
Un peu d'espionnage.

446
00:32:06 --> 00:32:08
Une reconnaissance.

447
00:32:09 --> 00:32:11
- Woogie-woogie.
- Woogie, bébé.

448
00:32:13 --> 00:32:16
Si ce type pilote pour Ward,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

il ne dira rien.

449
00:32:16 --> 00:32:17
Alors, on devra être directs.

450
00:32:18 --> 00:32:19
- JJ, non.
- Non. Quoi ?

451
00:32:19 --> 00:32:20
Pose ton arme.

452
00:32:21 --> 00:32:23
On doit faire simple,
ou on ne sauvera pas John B.

453
00:32:23 --> 00:32:25
Ou on tend un piège.

454
00:32:25 --> 00:32:27
- Quoi ?
- On tend un piège.

455
00:32:28 --> 00:32:31
Je mets mon téléphone dans sa voiture,

456
00:32:32 --> 00:32:34
et on entend avec tes écouteurs.

457
00:32:34 --> 00:32:36
- Dis un truc.
- Un truc.

458
00:32:36 --> 00:32:37
Un truc.

459
00:32:38 --> 00:32:39
Bien, on a l'audio.

460
00:32:40 --> 00:32:42
Je crois que c'est sa maison.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

461
00:32:42 --> 00:32:47
Klaxonne, crie, ou fais quelque chose
si tu vois un truc suspect.

462
00:32:47 --> 00:32:49
Ne fais rien de dangereux.

463
00:32:49 --> 00:32:50
Je ne suis pas JJ.

464
00:32:50 --> 00:32:53
C'est marrant, Pope.
J'adore me sentir de trop.

465
00:32:59 --> 00:33:02
Alors, comment ça se passe avec Pope ?

466
00:33:02 --> 00:33:04
- Ça va.
- Ça va ? Bien.

467
00:33:09 --> 00:33:12
Au lit, il est un peu bizarre, non ?
C'est Pope.

468
00:33:12 --> 00:33:13
Pourquoi demander ?

469
00:33:13 --> 00:33:17
Je ne sais pas, pour parler.
Je suis juste curieux.

470
00:33:18 --> 00:33:22
Pas la peine de parler.
On peut attendre en silence.

471
00:34:01 --> 00:34:03
- Tu le classes où ?
- Tu continues ?

472
00:34:03 --> 00:34:05
- J'étais curieux.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Tu l'es toujours.

473
00:34:05 --> 00:34:06
John B est mieux ?

474
00:34:06 --> 00:34:07
- Quoi ?
- OK.

475
00:34:13 --> 00:34:14
Phase une terminée.

476
00:34:17 --> 00:34:19
Tout… Tout va bien ?

477
00:34:22 --> 00:34:23
On est bien chez soi.

478
00:34:24 --> 00:34:27
Direction ton manoir,
mademoiselle "Je-me-la-pète".

479
00:34:28 --> 00:34:29
Bien. C'est là.

480
00:34:34 --> 00:34:35
Tu as menti.

481
00:34:38 --> 00:34:42
J'en suis bien conscient
et je suis désolé.

482
00:34:42 --> 00:34:43
Je n'aurais pas dû y aller.

483
00:34:44 --> 00:34:45
L'or est là ?

484
00:34:47 --> 00:34:48
Je crois.

485

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:48 --> 00:34:50
- Tu crois ?
- Attends.

486
00:34:52 --> 00:34:54
- Bonsoir.
- Oui.

487
00:34:54 --> 00:34:56
- Ça va ?
- J'appelle Mlle Finley pour son chien.

488
00:34:56 --> 00:34:58
- Son chien.
- Une seconde.

489
00:34:58 --> 00:35:02
Je viens chercher
mon souffleur de feuilles de…

490
00:35:02 --> 00:35:04
- Bay Line.
- … Bay Line.

491
00:35:04 --> 00:35:06
Je travaille souvent ici.

492
00:35:06 --> 00:35:08
- Allez-y.
- Merci.

493
00:35:08 --> 00:35:10
- Je vous écoute.
- Bonne…

494
00:35:10 --> 00:35:11
Oui, je comprends.

495
00:35:11 --> 00:35:14
Nous allons nous en occuper au plus vite.

496
00:35:15 --> 00:35:16
Non.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

497
00:35:17 --> 00:35:19
- Pourquoi elle ?
- C'est la meilleure.

498
00:35:19 --> 00:35:22
- Je prends un accent ?
- Déguise ta voix.

499
00:35:22 --> 00:35:24
Comment je dois parler ? Comme ça ?

500
00:35:25 --> 00:35:26
- Pas comme ça.
- Non.

501
00:35:26 --> 00:35:28
- Batman.
- Batman.

502
00:35:28 --> 00:35:29
- Voilà.
- Parfait. Vendu.

503
00:35:31 --> 00:35:33
NUMÉRO INCONNU

504
00:35:36 --> 00:35:37
- Allô ?
- Allô.

505
00:35:38 --> 00:35:39
- Je peux pas.
- Parle.

506
00:35:39 --> 00:35:42
- Allô ?
- Gavin est là ?

507
00:35:42 --> 00:35:44
C'est Gavin. Qui est-ce ? Allô ?

508

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:44 --> 00:35:46
Je sais pour le tarmac.

509
00:35:48 --> 00:35:49
Qui est-ce ?

510
00:35:49 --> 00:35:51
C'était Rafe Cameron.

511
00:35:51 --> 00:35:53
Mais vous le saviez et vous avez menti.

512
00:35:53 --> 00:35:55
- Qui est-ce ?
- On va le prouver.

513
00:35:55 --> 00:35:57
Dites-moi qui vous êtes.

514
00:35:57 --> 00:35:59
Vous auriez pu la sauver, Gavin.

515
00:35:59 --> 00:36:01
Vous ne vous en tirerez pas comme ça.

516
00:36:01 --> 00:36:03
Écoutez-moi !

517
00:36:03 --> 00:36:04
Qui est-ce ?

518
00:36:04 --> 00:36:05
C'était comment ?

519
00:36:06 --> 00:36:07
J'avais peur. Bravo.

520
00:36:07 --> 00:36:09
Piège tendu. Fin de la phase deux.

521
00:36:09 --> 00:36:11

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Maintenant, on attend.
- OK.

522
00:36:13 --> 00:36:15
Tout va bien ?

523
00:36:15 --> 00:36:16
Non.

524
00:36:17 --> 00:36:18
Je reviens.

525
00:36:21 --> 00:36:23
Le voilà ! Couchez-vous.

526
00:36:28 --> 00:36:29
Il nous a pas vus.

527
00:36:29 --> 00:36:32
- Vas-y.
- Allez.

528
00:36:32 --> 00:36:33
Ma ceinture.

529
00:36:33 --> 00:36:35
- Tu mets ta ceinture, vraiment ?
- Oui.

530
00:36:35 --> 00:36:37
Tu n'en as pas besoin.

531
00:36:43 --> 00:36:44
Appelle Ward Cameron.

532
00:36:46 --> 00:36:47
- Allô ?
- Il parle à Ward.

533
00:36:48 --> 00:36:49
- Vraiment ?
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

534
00:36:49 --> 00:36:50
Tu peux parler ?

535
00:36:51 --> 00:36:53
- Rapproche-toi. J'entends pas.
- Oui.

536
00:36:54 --> 00:36:56
Comment ça "renégocier" ?

537
00:36:56 --> 00:36:58
Je dois être payé plus. D'accord ?

538
00:36:58 --> 00:37:00
Il parle de négocier. Renégocier.

539
00:37:00 --> 00:37:04
Réfléchis bien à ce que tu vas dire,

540
00:37:04 --> 00:37:06
car je t'ai très bien traité.

541
00:37:06 --> 00:37:08
Pourquoi je te donnerais plus ?

542
00:37:08 --> 00:37:11
J'ai quelque chose
qui peut t'envoyer en prison à vie.

543
00:37:13 --> 00:37:14
De quoi tu parles ?

544
00:37:14 --> 00:37:17
J'ai l'arme que ton fils a utilisée.
Je l'ai.

545
00:37:17 --> 00:37:21
Tu m'as dit de m'en débarrasser.
Mais je te connais. Je l'ai gardée.

546

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:21 --> 00:37:23
Gavin a l'arme que Rafe a utilisée.

547
00:37:23 --> 00:37:25
On m'a appelé. Quelqu'un sait.

548
00:37:25 --> 00:37:26
- Merde.
- Putain.

549
00:37:26 --> 00:37:28
On est après moi. Quelqu'un sait.

550
00:37:28 --> 00:37:31
Je crois qu'il veut le faire chanter.

551
00:37:31 --> 00:37:34
Personne n'est après toi.
Personne ne sait rien.

552
00:37:34 --> 00:37:37
Quelqu'un se fout de toi.
Tu dois te calmer.

553
00:37:37 --> 00:37:39
Je veux le triple et aussi l'avion.

554
00:37:40 --> 00:37:41
Je ne peux pas.

555
00:37:41 --> 00:37:44
Je m'en fous. Débrouille-toi. J'ai l'arme.

556
00:37:44 --> 00:37:45
- Il s'arrête.
- Merde.

557
00:37:46 --> 00:37:49
- Je me gare aussi ? Je fais quoi ?
- Fais le tour.

558
00:37:49 --> 00:37:50

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Bien.
- Oui.

559
00:37:50 --> 00:37:53
Je veux l'argent maintenant.
On se voit ce soir.

560
00:37:53 --> 00:37:54
On va le perdre.

561
00:37:54 --> 00:37:56
- Vite !
- C'est ce que je fais.

562
00:37:56 --> 00:37:59
J'entends rien. Merde.
Je perds le signal. J'entends pas.

563
00:37:59 --> 00:38:00
C'est quoi, merde ?

564
00:38:00 --> 00:38:02
Arrête et fais demi-tour.

565
00:38:02 --> 00:38:04
Fais marche arrière ici.

566
00:38:04 --> 00:38:05
Je vais reculer.

567
00:38:05 --> 00:38:07
- Ils font quoi ?
- C'est une blague ?

568
00:38:09 --> 00:38:12
- On allait reculer.
- Vous faites quoi ?

569
00:38:12 --> 00:38:14
Ça pouvait pas attendre ? Pope !

570
00:38:14 --> 00:38:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- On doit les trouver.
- Merde.

571
00:38:16 --> 00:38:17
- On le suit ?
- Ouais.

572
00:38:17 --> 00:38:18
- Bien.
- Allez.

573
00:38:19 --> 00:38:20
- Déplacez la voiture !
- Désolée.

574
00:38:20 --> 00:38:22
- Déplacez-la !
- Plus tard.

575
00:38:26 --> 00:38:29
- Pope !
- Vite !

576
00:38:31 --> 00:38:33
Pope !

577
00:38:36 --> 00:38:37
Pope !

578
00:38:37 --> 00:38:38
- Hé !
- Hé !

579
00:38:42 --> 00:38:44
Non !

580
00:38:46 --> 00:38:48
Gavin, retrouve-moi

581
00:38:48 --> 00:38:51
sur le chantier près du magasin de surf.
Tu comprends ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

582
00:38:51 --> 00:38:54
Sean.
C'est ici que tu vis, espèce de Kook.

583
00:38:55 --> 00:38:57
Amène l'arme, j'amène ton argent.

584
00:38:58 --> 00:39:00
Et c'est tout. D'accord ?

585
00:39:00 --> 00:39:04
D'accord. On se retrouve sur place.

586
00:39:13 --> 00:39:15
- Ça veut dire quoi ?
- Quoi ?

587
00:39:15 --> 00:39:17
Il va rencontrer Ward. On doit y aller.

588
00:39:17 --> 00:39:19
- Allons-y.
- Allez.

589
00:39:22 --> 00:39:23
Faisons ça vite.

590
00:39:28 --> 00:39:31
Une cascade dans le jardin,
c'est un truc de riches.

591
00:39:32 --> 00:39:34
Tu es pleine de surprises, princesse.

592
00:39:39 --> 00:39:43
J'adore vraiment cet aménagement paysager.

593
00:39:49 --> 00:39:51
Entre. On n'a pas toute la nuit.

594
00:39:56 --> 00:40:00

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ça suffit ?
- Il le faudra. C'est tout ce que j'ai là.

595
00:40:00 --> 00:40:02
Et s'il ne te donne pas l'arme ?

596
00:40:02 --> 00:40:03
Pas d'arme, pas d'argent.

597
00:40:04 --> 00:40:06
Je règle ça ce soir. Je paie ce connard,

598
00:40:06 --> 00:40:09
et dans deux jours,
je rencontre les Suisses à Nassau.

599
00:40:11 --> 00:40:15
Quand ils prendront possession,
on sera tranquilles.

600
00:40:15 --> 00:40:16
Oui ?

601
00:40:16 --> 00:40:17
Donne-moi ça.

602
00:40:19 --> 00:40:22
Tout ce que je dis, Ward,
si quelque chose tourne mal,

603
00:40:22 --> 00:40:25
on peut toujours dire la vérité sur Rafe.

604
00:40:30 --> 00:40:34
Ne dis plus jamais ça, Rose. Jamais.

605
00:40:40 --> 00:40:43
ALERTE DE SÉCURITÉ
ACCÈS AUTORISÉ

606
00:40:43 --> 00:40:45
Quoi ? Qu'y a-t-il ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

607
00:40:45 --> 00:40:46
Paradise Island.

608
00:40:46 --> 00:40:49
- Paradise Island ?
- Alerte de sécurité.

609
00:40:56 --> 00:40:57
C'est bizarre.

610
00:40:59 --> 00:41:01
Il y a quelqu'un.

611
00:41:02 --> 00:41:04
Bon, voyons ici.

612
00:41:04 --> 00:41:05
Le grand moment.

613
00:41:07 --> 00:41:08
J'espère que tu as le mot de passe.

614
00:41:10 --> 00:41:12
J'aurais jamais dû vous écouter.

615
00:41:12 --> 00:41:14
Il utilise son anniversaire.

616
00:41:14 --> 00:41:16
J'ai dû me tromper.

617
00:41:17 --> 00:41:18
Allez, plus vite.

618
00:41:18 --> 00:41:19
J'essaie.

619
00:41:20 --> 00:41:22
- Et Rose ?
- Rose.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

620
00:41:26 --> 00:41:30
Si tu ne l'ouvres pas,
j'aurai au moins mes 50 000.

621
00:41:30 --> 00:41:32
Donnez-lui une seconde.

622
00:41:37 --> 00:41:38
Ton anniversaire ?

623
00:41:38 --> 00:41:40
- Essaie.
- D'accord.

624
00:41:51 --> 00:41:53
Bingo. Bon travail, petite.

625
00:41:55 --> 00:41:56
Ouah !

626
00:41:58 --> 00:41:59
J'en reviens pas.

627
00:42:00 --> 00:42:01
Ça brille tellement.

628
00:42:01 --> 00:42:04
Va chercher les sacs, Stubbs. Les sacs !

629
00:42:04 --> 00:42:05
Oui.

630
00:42:13 --> 00:42:14
Hé !

631
00:42:16 --> 00:42:17
La sécurité est là !

632
00:42:17 --> 00:42:20
- Il y a quelqu'un à l'intérieur.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- En approche.

633
00:42:20 --> 00:42:23
J'aurais pas dû
te laisser m'embarquer là-dedans.

634
00:42:23 --> 00:42:24
Les agents arrivent.

635
00:42:25 --> 00:42:27
Allez !

636
00:42:28 --> 00:42:30
Oui. Allez. On reviendra.

637
00:42:30 --> 00:42:32
- Non.
- Vous faites quoi ?

638
00:42:32 --> 00:42:36
Vous êtes l'appât qui va les ralentir.
À plus tard.

639
00:42:36 --> 00:42:38
- Terrance !
- Ouvrez la porte !

640
00:42:38 --> 00:42:40
- Hé !
- John B, ils arrivent.

641
00:42:42 --> 00:42:43
Je suis dedans.

642
00:42:43 --> 00:42:44
On fait quoi ?

643
00:42:45 --> 00:42:47
Fouillez tout. Ils sont quelque part.

644
00:42:49 --> 00:42:50
Séparez-vous et fouillez.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

645
00:42:50 --> 00:42:53
- Je monte pour les distraire.
- Ils vont te prendre.

646
00:42:53 --> 00:42:54
On n'a pas le choix.

647
00:42:56 --> 00:42:56
Merde.

648
00:42:57 --> 00:42:59
D'accord. Si tu fais ça,

649
00:43:00 --> 00:43:03
on a un bateau
dans la crique derrière la propriété.

650
00:43:03 --> 00:43:04
Je prends les clés.

651
00:43:04 --> 00:43:07
- Retrouve-moi dès que tu peux.
- Bien.

652
00:43:09 --> 00:43:10
Maintenant.

653
00:43:14 --> 00:43:15
Allez !

654
00:43:18 --> 00:43:20
Je monte.

655
00:43:22 --> 00:43:24
- J'entends un truc.
- Vous avez entendu ?

656
00:43:24 --> 00:43:25
- Salut, les gars.
- Ça vient d'où ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

657
00:43:26 --> 00:43:27
Allez. Il est à l'intérieur.

658
00:43:27 --> 00:43:29
Quel est le problème ?

659
00:43:31 --> 00:43:32
- Allez.
- Arrête !

660
00:43:32 --> 00:43:36
Je sais qu'on ne vous paie pas assez
pour ce genre de connerie.

661
00:43:36 --> 00:43:37
Viens ici !

662
00:43:39 --> 00:43:40
Je ne vois toujours rien.

663
00:43:41 --> 00:43:44
- Le couloir !
- Juste derrière toi !

664
00:43:50 --> 00:43:51
Il a une arme.

665
00:43:53 --> 00:43:54
Hé, arrête !

666
00:43:54 --> 00:43:55
Je vais tirer.

667
00:44:01 --> 00:44:03
Qu'est-ce que tu fais ? Descends !

668
00:44:04 --> 00:44:06
- Procédez avec prudence.
- Allez !

669
00:44:06 --> 00:44:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Là.
- Sur le toit !

670
00:44:08 --> 00:44:09
- De ce côté.
- Suivez-le !

671
00:44:09 --> 00:44:12
Regardez où il va descendre. Attention !

672
00:44:13 --> 00:44:15
Je le surveille.

673
00:44:15 --> 00:44:16
- Fais le tour.
- Sur le toit.

674
00:44:21 --> 00:44:24
Donne-moi les clés.
Ne joue pas avec moi, la richarde.

675
00:44:24 --> 00:44:26
Donne-moi les clés !

676
00:44:28 --> 00:44:30
- Descends !
- Hé !

677
00:44:30 --> 00:44:33
- Je vais tirer.
- Je travaille pour M. Cameron.

678
00:44:33 --> 00:44:35
Ton petit jeu a des conséquences.

679
00:44:35 --> 00:44:38
Ne teste pas ma patience.
Donne ces putains de clés.

680
00:44:38 --> 00:44:40
- Prends les clés, Stubbs.
- Non.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

681
00:44:41 --> 00:44:42
Un problème de satellite.

682
00:44:42 --> 00:44:44
- Descends !
- Je vérifiais.

683
00:44:44 --> 00:44:46
Je vais tirer. Descends !

684
00:44:46 --> 00:44:48
Le câble coaxial, ça vous parle ?

685
00:44:58 --> 00:44:58
Viens ici.

686
00:45:01 --> 00:45:02
Non.

687
00:45:02 --> 00:45:04
Relève-le.

688
00:45:06 --> 00:45:07
Viens ici.

689
00:45:07 --> 00:45:08
Prends-les !

690
00:45:09 --> 00:45:10
Allons-y.

691
00:45:14 --> 00:45:15
Je suis désolée.

692
00:45:23 --> 00:45:24
Merde !

693
00:45:34 --> 00:45:35
John B.

694

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:38 --> 00:45:40
Allez ! Prends cette corde ! On se tire !

695
00:45:41 --> 00:45:42
Allez, les gars !

696
00:45:42 --> 00:45:44
- C'est bon !
- Bien.

697
00:46:00 --> 00:46:02
Mains sur la tête. Surveillez-le.

698
00:46:02 --> 00:46:03
Relève-le.

699
00:46:04 --> 00:46:05
Ne…

700
00:46:05 --> 00:46:07
Qui appelle M. Cameron ?

701
00:46:09 --> 00:46:10
Je lance la vidéo.

702
00:46:15 --> 00:46:16
Allez, Gavin. Tu es où ?

703
00:46:16 --> 00:46:19
M. Cameron, désolé de vous déranger.
Ici la sécurité de l'île.

704
00:46:20 --> 00:46:23
On a arrêté un suspect chez vous.

705
00:46:25 --> 00:46:26
À quoi il ressemble ?

706
00:46:26 --> 00:46:31
C'est un homme de race blanche.
Peut-être 17 ou 18 ans.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

707
00:46:31 --> 00:46:33
Filmez son visage pour que je le vois.

708
00:46:33 --> 00:46:36
- M. Cameron veut te voir.
- Merde.

709
00:46:37 --> 00:46:38
Montre son visage.

N SERIES
OUTER BANKS

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.